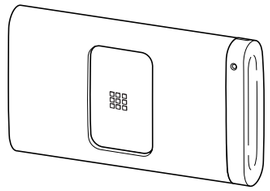
JVC

PORTABLE SPEAKERS
ENCEINTES PORTABLES
ALTAVOCES PORTÁTILES

SP-A130 -J



For Customer Use :
Enter the Model No. (on the slider case) and the Serial No. (near the battery housing) below. Retain this information for future reference. .
Model No. _____
Serial No. _____

INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

English

Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the operating instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any questions, consult your JVC dealer.

IMPORTANT

- Make sure to insert batteries in the proper ⊕ and ⊖ positions to prevent battery bursting, leakage, fire, injury and/or damage to the product.
- Danger of explosion, leakage, fire, injury and/or damage to the product if the batteries are incorrectly inserted.
- Do not mix batteries of different types or new and old ones. There is a danger of explosion, leakage, fire, injury and/or damage to the product.
- Discard leaky batteries immediately. Battery leakage can cause skin burns or other personal injuries.
- Remove batteries when the product will not be used for extended periods of time as the batteries may leak and cause a fire hazard. If leakage occurs, wipe the battery compartment thoroughly before inserting new batteries. Wash thoroughly with water if battery fluid gets on your hands.
- Do not heat, disassemble, short circuit, or throw the batteries into an open flame.
- Batteries are not included in the package.

CAUTION

- Do not apply excessive force when attaching the slider case/stand or when using it as a speaker stand; you might damage it or SP-A130.
- When removing the plug from the headphones jack, be sure to pull the plug itself and not the cord.
- These speakers are not magnetically shielded, so do not place the SP-A130 close to a TV as the colors on the screen could be affected. Similarly, do not place watches, credit cards or other cards with magnetic strips, MDs, floppy discs, audio or video tapes close to the SP-A130.
- Do not use or leave the SP-A130 in direct sunlight, near a heater, or where there is high humidity. Heat and humidity can cause the unit to malfunction.
- Should the SP-A130 require thorough cleaning, use a mild detergent. Never use solvents such as paint thinner or benzine.
- Read the battery precautions thoroughly before use.
- Place SP-A130 in a location which is level and stable; otherwise, SP-A130 may fall over, causing damage or injury.

© 2009 Victor Company of Japan, Limited
LNT0117-001A

Français

Nous vous félicitons d'avoir acquis ce produit JVC.
Avant de vous en servir, lisez attentivement le mode d'emploi pour en obtenir les meilleures performances.
Si vous avez d'autres questions, interrogez votre revendeur JVC.

IMPORTANT

- Veillez à insérer les piles en respectant les polarités ⊕ et ⊖ pour éviter toute explosion, fuite et feu des piles et toute blessure et/ou tout dommage de l'appareil.
- Danger d'explosion, de fuite, d'incendie, de blessure et/ou de dommage au produit si les piles sont insérées incorrectement.
- Ne mélangez pas des piles de type différent ou une veille pile avec une nouvelle. Il y a un risque d'explosion, de fuite, d'incendie, de blessure et/ou de dommages au produit.
- Mettez au rebut les piles qui fuient immédiatement. Une fuite d'électrolyte des piles peut causer des brûlures de peau ou d'autres blessures personnelles.
- Retirez les piles lorsque vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant un certain temps car les piles risquent de fuir et de provoquer un feu. Si les piles ont fui, essuyez bien le boîtier des piles avant d'insérer de nouvelles piles. Lavez-vous les mains à grande eau si vous avez reçu du liquide de pile sur les mains.
- Ne chauffez pas les piles, ne les démontez pas, ne les court-circuitez pas et ne les jetez pas dans une flamme vive.
- Les piles ne sont pas fournies.

ATTENTION

- N'appliquez pas une force excessive lors de la fixation de l'étui mobile/socle ou lors de son utilisation comme socle d'enceinte; vous pourriez l'endommager ou endommager le SP-A130.
- Lorsque vous débranchez la fiche de la prise de casque, tirez bien sur le cordon et non sur la fiche proprement dite.
- Ces haut-parleurs ne possédant pas de blindage magnétique, ne placez pas le SP-A130 à proximité d'un téléviseur car cela risque d'affecter les couleurs de l'écran. De la même manière, ne posez pas de montres, cartes de crédit ni aucune carte avec bande magnétique, MD, disquettes, cassettes audio ou vidéo près du SP-A130.
- N'utilisez pas ou ne laissez pas le SP-A130 en plein soleil, près d'un chauffage, ou dans un endroit renfermant une humidité élevée. La chaleur et l'humidité risquent de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- Si le SP-A130 nécessite un nettoyage, utilisez un détergent doux. N'utilisez pas de solvants, par exemple du diluant ou de la benzine.
- Lisez attentivement les précautions concernant les piles avant de les utiliser.
- Placez le SP-A130 dans un endroit plat et stable; sinon, le SP-A130 pourrait tomber et causer des dommages ou des blessures.

Español

Agradecemos su compra de este producto JVC.
Antes de utilizar esta unidad, por favor lea atentamente todo este manual para obtener el máximo rendimiento de la misma.
En caso de dudas, consulte con su concesionario JVC.

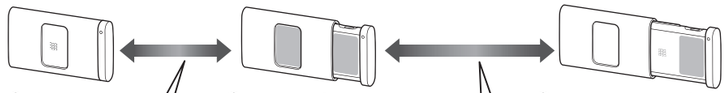
IMPORTANTE

- Asegúrese de insertar las pilas en las posiciones correctas ⊕ y ⊖ para evitar explosiones y fugas de las pilas, fuego, heridas y/o daños en el producto.
- Peligro de explosión, fugas, incendio, lesiones y/o daños al producto en el caso de una instalación incorrecta de las pilas.
- No mezcle diferentes tipos de pilas ni utilice pilas nuevas con usadas. Existe el peligro de explosión, fugas, incendio, lesiones y/o daños al producto.
- Descarte inmediatamente las pilas con fugas. Las pilas con fugas pueden producir quemaduras en la piel u otros tipos de lesiones físicas.
- Extraiga las pilas cuando no se proponga utilizar el producto durante períodos prolongados de tiempo porque podrían producirse fugas de las pilas y crear peligro de incendio. Si se producen fugas de las pilas, frote la caja de las pilas por completo antes de insertar pilas nuevas. Lávese bien con agua si el líquido de las pilas se ha puesto en contacto con sus manos.
- No caliente, desmonte, cortocircuite ni tire las pilas al fuego.
- Las pilas no vienen incluidas en el paquete.

PRECAUCIÓN

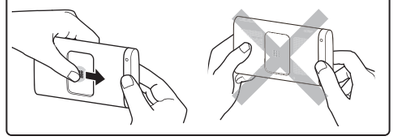
- No aplique una fuerza excesiva cuando instale el estuche deslizante/soporte o cuando lo utilice como soporte del altavoz, ya que puede causar daños al mismo o al SP-A130.
- Para extraer la clavija de la toma de auriculares, tire de la clavija y no del cable.
- Estos altavoces no tienen protección magnética, por lo que no deberá colocar el SP-A130 cerca de un televisor porque podría afectar los colores de la pantalla. De forma similar, no ponga relojes, tarjetas de crédito ni otras tarjetas con bandas magnéticas, discos MD, disquetes, así como tampoco cintas de audio o vídeo cerca del SP-A130.
- No emplee ni deje el SP-A130 bajo la luz directa del sol, cerca de una estufa, ni en lugares con mucha humedad. El calor y la humedad pueden causar mal funcionamiento de la unidad.
- Si es necesario efectuar la limpieza a fondo del SP-A130, emplee un detergente poco concentrado. No emplee nunca solventes como puedan ser disolvente y bencina.
- Lea detenidamente las precauciones antes de usar las pilas.
- Coloque el SP-A130 en un lugar nivelado y estable; de lo contrario, podrá caer, y provocar daños o lesiones.

Open

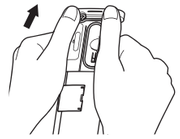


① Closed
② Position to listen to sound.
③ Position to extract the stereo mini plug or to insert batteries.

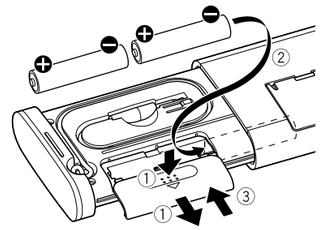
Press your thumb on the grip and push SP-A130 out as illustrated below.
- Do not open the slider case pulling SP-A130.



Push SP-A130 out as illustrated below using both hands.



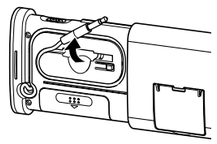
Insert the batteries



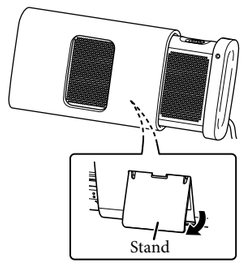
① **Gently push the triangular mark on the battery cover sideways to slide it off.**
② **Insert two AAA batteries (not supplied) into the compartment, paying careful attention to the correct alignment of the ⊕ and ⊖ terminals.**
③ **Close the battery cover.**
- Read the battery precautions thoroughly before use.

Use SP-A130

1. **Extract the plug from its receptacle along the cord with.**



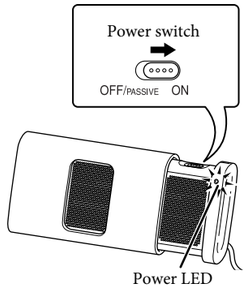
2. **Place SP-A130 using the stand.**



- Do not pull the stand strongly; otherwise, the stand may come off.

3. **Insert the plug into the headphones jack of your portable audio player and start playback.**
- **Turn the volume down on the portable audio player to minimum before connection.**
- **Turn on the portable audio player after connection.**
- The plug of SP-A130 is a stereo mini plug. When you use SP-A130 with a monaural audio device, sound may not come out of the right speaker.

4. **Turn on SP-A130 (the power LED lights).**



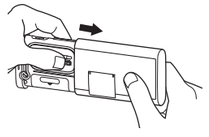
- With the power switch set to PASSIVE mode, SP-A130 can be used without batteries but the volume will be reduced.

5. **Gradually raise the volume on the portable audio player to the desired level.**
- Do not raise the volume too high; otherwise, the sound may be distorted.

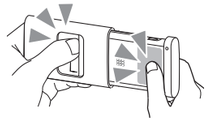
After using SP-A130

1. **Stop playback of the portable audio player and turn the volume down.**
2. **Turn off SP-A130.**
- To prevent the batteries from running out, be sure to turn off SP-A130 as soon as you are finished listening.
3. **Disconnect the plug from the portable audio player.**
4. **Fit the cord into the groove and close the slider case.**
- Fit the cord into the groove tightly.
5. **Close the slider case.**
- See "Close" on the right.

If SP-A130 comes out of the slider case ...
Put SP-A130 back into the slider case.
- Close the slider case while pressing down the stopper on the back of SP-A130.

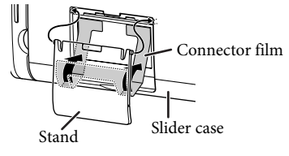


- Be careful not to pinch your fingers or hands when you close the slider case.



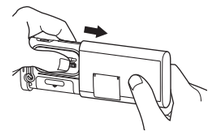
If the stand comes off...
Reattach the stand to the slider case as illustrated.
- Hold the connector film between the stand and slider case when reattaching the stand.

(Back view)



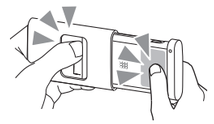
Close

Gently push SP-A130 into the slider case.
- After extracting the plug or inserting the batteries, close the slider case while pressing down the stopper on the back of the SP-A130.



ATTENTION

Be careful not to pinch your fingers or hands when you close the slider case.



Troubleshooting

Power does not come on.
➡ Batteries are inserted incorrectly. Match the polarities ⊕ and ⊖ of the batteries.
➡ Batteries are exhausted. Change both batteries.
No sound is heard.
➡ The plug is not connected firmly. Connect the plug firmly.
➡ Batteries are exhausted. Change both batteries.
➡ Playback of the portable audio player is stopped. Start playback.
➡ Sound from the portable audio player is too quiet. Turn the volume up.
Sound from the speakers is distorted.
➡ Sound is too loud. Turn the volume of the portable audio player down.
➡ Batteries are exhausted. Change both batteries.
Interference comes from the speakers.
➡ SP-A130 is placed nearby an object generating a strong magnetic field such as a TV, etc. Move SP-A130 further away from them.

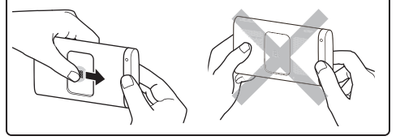
Specifications

Speaker diameter	30 mm (1.19")
Power supply	2 x AAA batteries (DC 3.0 V) (not included)
Maximum output	160 mW + 160 mW (10% THD)
Battery life* (approx.)	16 hours (alkaline battery) 6 hours (manganese battery) (at 3 mW + 3 mW output) * Depends on use.
Mass	116 g (4.1 oz.) without batteries
Cord/Plug	21 cm (8.27") cord with 24K gold-plated stereo mini-plug (3.5 mm/0.1" dia.)
Dimensions (W x H x D)	123 mm x 70 mm x 22 mm (4.85" x 2.76" x 0.87")

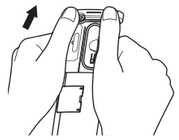
- Designs and specifications subject to change without notice.

Ouvrez

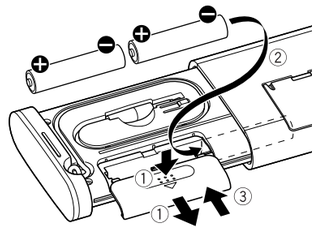
Poussez avec votre pouce sur la marque et sortez le SP-A130 comme montré sur l'illustration ci-dessous.
- N'ouvrez pas l'étui mobile en tirant directement sur le SP-A130.



Sortez le SP-A130 de la façon illustrée en utilisant les deux mains.



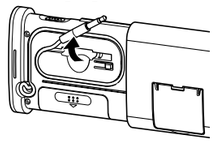
Insérez les piles



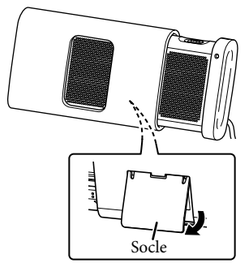
① **Poussez doucement de côté sur la marque du triangle du couvercle du logement des piles pour l'enlever.**
② **Insérez deux piles AAA (non fournies) dans le logement, en faisant attention à aligner correctement les bornes ⊕ et ⊖.**
③ **Refermez le couvercle du logement des piles.**
- Lisez attentivement les précautions concernant les piles avant de les utiliser.

Utilisez le SP-A130

1. **Sortez la fiche de son emplacement en même temps que le cordon.**



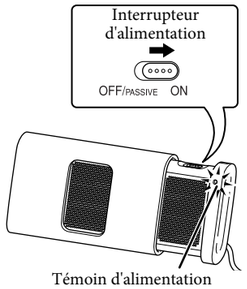
2. **Posez le SP-A130 en utilisant le socle.**



- Ne tirez pas trop fort sur le socle; car sinon il pourrait se détacher.

3. **Insérez la fiche dans la prise casque de votre lecteur audio portable et démarrez la lecture.**
- **Réglez le volume du lecteur audio portable au minimum avant la connexion.**
- **Mettez le lecture portable sous tension après la connexion.**
- La fiche du SP-A130 est une mini fiche stéréo. Si vous utilisez le SP-A130 avec un appareil audio monaural, il se peut que le son ne sorte pas du haut-parleur droit.

4. **Mettez le SP-A130 sous tension (le témoin d'alimentation s'allume).**



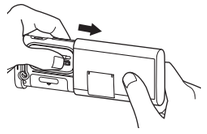
- Quand l'interrupteur d'alimentation est positionné sur le mode PASSIVE, le SP-A130 peut être utilisé sans les piles mais le volume sera réduit.

5. **Augmentez graduellement le volume sur le lecteur audio portable jusqu'au niveau souhaité.**
- N'augmentez pas trop le volume; sinon, le son pourrait être déformé.

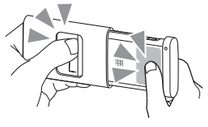
Après l'utilisation du SP-A130

1. **Arrêtez la lecture sur le lecteur audio portable et réduisez le volume.**
2. **Mettez le SP-A130 hors tension.**
- Pour éviter que les piles s'usent, assurez-vous de mettre le SP-A130 hors tension dés que vous avez fini de l'utiliser.
3. **Déconnectez la fiche du lecteur audio portable.**
4. **Insérez le cordon dans la rainure et fermez l'étui mobile.**
- Fixez solidement le cordon dans la rainure.
5. **Fermez l'étui mobile.**
- Référez-vous à "Fermez" ci-à droite.

Si le SP-A130 sort de l'étui mobile...
Remettez le SP-A130 dans l'étui mobile.
- Refermez l'étui mobile tout faisant pression sur la butée à l'arrière du SP-A130.

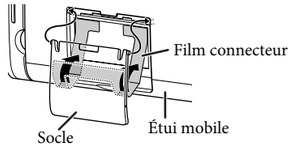


- Faites attention de ne pas vous pincer les doigts ou la main quand vous fermez l'étui mobile.



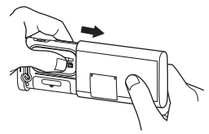
Si le socle se détache...
Réattachez le socle à l'étui mobile de la façon illustrée.
- Maintenez le film connecteur entre le socle et l'étui mobile lorsque vous réattachez le socle.

(Vue arrière)

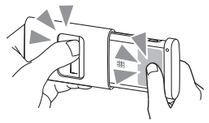


Fermez

Poussez doucement le SP-A130 dans l'étui mobile.
- Après avoir extrait la fiche ou inséré les piles, fermez l'étui mobile tout en faisant pression sur la butée à l'arrière du SP-A130.



ATTENTION
Faites attention de ne pas vous pincer les doigts ou la main quand vous fermez l'étui mobile.



Guide de dépannage

L'alimentation n'arrive pas.
➡ Les piles sont insérées incorrectement. Respectez les polarités ⊕ et ⊖ des piles.
➡ Les piles sont usées. Changez les deux plies.
Aucun son n'est entendu.
➡ La fiche n'est pas connectée solidement. Connectez la fiche solidement.
➡ Les piles sont usées. Changez les deux plies.
➡ La lecture du lecteur audio portable s'arrête. Démarrage de la lecture.
➡ Le son du lecteur audio portable est trop faible. Augmentez le volume.
Le son des haut-parleurs est déformé.
➡ Le son est trop fort. Réduire le volume du lecteur audio portable.
➡ Les piles sont usées. Changez les deux plies.
Il y a des interférences des haut-parleurs.
➡ Le SP-A130 est placé près d'un objet générant un fort champ magnétique tel qu'un téléviseur, etc. Éloignez le SP-A130 de cet objet.

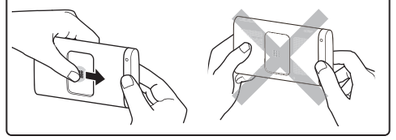
Spécifications

Diamètre de haut-parleur	30 mm
Alimentation	2 piles AAA (CC 3,0 V) (non incluses)
Sortie maximum	160 mW + 160 mW (DHT 10%)
Autonomie des piles* (approx.)	16 heures (piles alcalines) 6 heures(piles au manganèse) (à une sortie de 3 mW + 3 mW) * Selon l'utilisation.
Poids	116 g sans piles
Cordon/fiche	Cordon de 21 cm avec mini-fiche stéréo (3,5 mm de dia.) plaquée or à 24 K
Dimensions (L x H x P)	123 mm x 70 mm x 22 mm

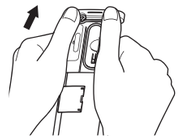
- Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

Apertura

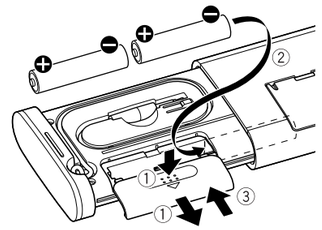
Con el pulgar, haga presión en la empuñadura y extraiga el SP-A130 tal como se muestra a continuación.
- No tire del SP-A130 para abrir la funda deslizante.



Empuje el SP-A130 hacia afuera con ambas manos, tal como se muestra a continuación.



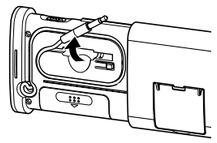
Inserción de las pilas



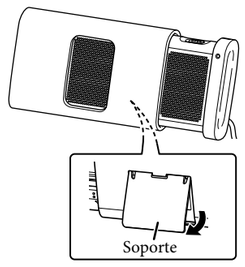
① **Empuje suavemente la marca triangular situada en la cubierta de las pilas y deslícela para sacarla.**
② **Inserte dos pilas AAA (no suministradas) en el compartimiento, teniendo la precaución de alinear correctamente los terminales ⊕ y ⊖.**
③ **Cierre la cubierta de las pilas.**
- Lea detenidamente las precauciones antes de usar las pilas.

Utilice el SP-A130

1. **Extraiga la clavija de su receptáculo junto con el cable.**



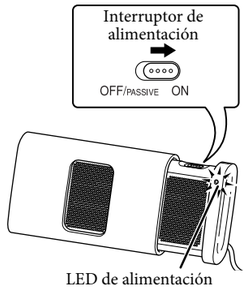
2. **Acomode el SP-A130 utilizando el soporte.**



- No tire del soporte con fuerza; podrá desprenderse.

3. **Inserte la clavija en la toma de auriculares de su reproductor de audio portátil e inicie la reproducción.**
- **Antes de la conexión, baje el volumen del reproductor de audio portátil al mínimo.**
- **Encienda el reproductor de audio portátil después de la conexión.**
- La clavija del SP-A130 es una miniclavija estéreo. Cuando utilice el SP-A130 con un dispositivo de audio monoaural, el sonido no saldrá por el altavoz derecho.

4. **Encienda el SP-A130 (el LED de alimentación se enciende).**



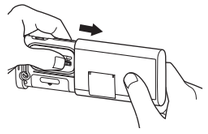
- Con el interruptor de alimentación ajustado al modo PASSIVE, podrá usar el SP-A130 sin las pilas, pero el volumen será reducido.

5. **En el reproductor de audio portátil, aumente gradualmente el volumen hasta el nivel que desea.**
- Ajustar demasiado alto el volumen resultará en un sonido distorsionado.

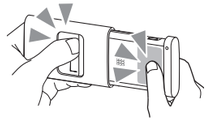
Después de usar el SP-A130

1. **Detenga la reproducción del reproductor de audio portátil y baje el volumen.**
2. **Apague el SP-A130.**
- Para evitar que se descarguen las pilas, asegúrese de apagar el SP-A130 en cuanto termine de escuchar.
3. **Desconecte la clavija del reproductor de audio portátil.**
4. **Ajuste el cable en la ranura y cierre la funda deslizante.**
- Ajuste firmemente el cable en la ranura.
5. **Cierre la funda deslizante.**
- Véase "Cierre" a la derecha.

Si el SP-A130 se sale de la funda deslizante...
Vuelva a poner el SP-A130 en la funda deslizante.
- Cierre la funda deslizante mientras presiona hacia abajo el tope de la parte trasera del SP-A130.

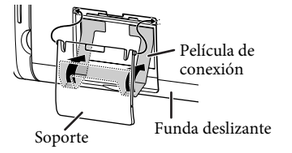


- Tenga cuidado de no pillarse los dedos o manos cuando cierre la funda deslizante.



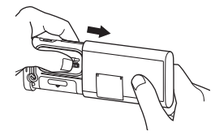
Si se desprende el soporte...
Vuelva a colocar el soporte en la funda deslizante tal como se muestra en la ilustración.
- Cuando vuelva a colocar el soporte, sostenga la película de conexión entre el soporte y la funda deslizante.

(Vista posterior)

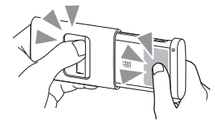


Cierre

Empuje suavemente el SP-A130 dentro de la funda deslizante.
- Tras extraer la clavija o insertar las pilas, cierre la funda deslizante mientras presiona hacia abajo el tope de la parte trasera del SP-A130.



ATENCIÓN
Tenga cuidado de no pillarse los dedos o manos cuando cierre la funda deslizante.



Solución de problemas

No se enciende.
➡ Las pilas están incorrectamente insertadas. Haga coincidir las polaridades ⊕ y ⊖ de las pilas.
➡ Las pilas están agotadas. Cambie ambas pilas.
No se escucha el sonido.
➡ La clavija no está firmemente conectada. Conecte firmemente la clavija.
➡ Las pilas están agotadas. Cambie ambas pilas.
➡ Se ha interrumpido la reproducción del reproductor de audio portátil. Inicie la reproducción.
➡ El sonido del reproductor de audio portátil es demasiado bajo. Suba el volumen.
El sonido de los altavoces está distorsionado.
➡ El sonido es demasiado alto. Baje el volumen del reproductor de audio portátil.
➡ Las pilas están agotadas. Cambie ambas pilas.
Interferencia procedente de los altavoces.
➡ El SP-A130 está cerca de un objeto que genera un campo magnético intenso como por ejemplo, un televisor, etc. Aleje el SP-A130 de posibles fuentes de interferencia.

Especificaciones

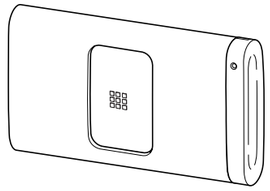
Diámetro de los altavoces	30 mm
Alimentación	2 Pilas AAA (3,0 V CC) (non incluidas)
Salida máxima	160 mW + 160 mW (10% de DAT)
Duración*(aprox.) de las pilas	16 horas (pilas alcalinas) 6 horas (pilas de manganesas) (salida 3 mW + 3 mW) * Depende de la utilización.
Peso	116 g sin las pilas
Cable/clavija	Cable de 21 cm con miniclavija estéreo chapara en oro de 24 K (3,5 mm de diámetro)
Dimensiones (An x Al x Prf)	123 mm x 70 mm x 22 mm

- Diseño y especificaciones sujetos a modificaciones sin previo aviso.

JVC

PORTABLE SPEAKERS
ENCEINTES PORTABLES
ALTAVOCES PORTÁTILES

SP-A130 -E



INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

English

Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the operating instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any questions, consult your JVC dealer.

CAUTION

- Never use the unit when driving a car, motorcycle, or bicycle. This could result in an accident.
- Do not apply excessive force when attaching the slider case/stand or when using it as a speaker stand; you might damage it or SP-A130.
- Hold the plug when you pull up the cord. Do not pull the cord itself.
- These speakers are not magnetically shielded, so do not place the SP-A130 close to a TV as the colours on the screen could be affected. Similarly, do not place watches, credit cards or other cards with magnetic strips, MDs, floppy discs, audio or video tapes close to the SP-A130.
- Do not use or leave the SP-A130 in direct sunlight, near a heater, or where there is high humidity. Heat and humidity can cause the unit to malfunction.
- If the SP-A130 is heavily stained, wipe it with a cloth soaked in neutral detergent. DO NOT wipe it with thinner or benzine.
- Read the battery precautions thoroughly before use.
- Place SP-A130 in a location which is level and stable; otherwise, SP-A130 may fall over, causing damage or injury.

Misuse of battery could result in leakage. This could cause a fire or explosion. To prevent this, pay special attention to the following points:

- Make sure to insert batteries in the proper ⊕ and ⊖ positions to prevent battery bursting, leakage, fire, injury and/or damage to the product.
- Do not use batteries other than those specified and do not mix batteries of different types, or old batteries with new ones as this may lead to battery bursting, leakage, fire, injury and/or damage to the product.
- Remove batteries when the product is not being used for extended periods of time as the batteries may leak and create a fire hazard. If leakage occurs, wipe the battery case thoroughly before inserting new batteries. Wash thoroughly with water if battery fluid gets on the hands.
- Do not heat, disassemble, short circuit, or throw the batteries into an open flame.
- When discarding batteries, environmental problems must be considered and the local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.
- Batteries are not included in the package.

© 2010 Victor Company of Japan, Limited
LNT0123-001A

Français

Nous vous félicitons d'avoir acquis ce produit JVC.
Avant de vous en servir, lisez attentivement le mode d'emploi pour en obtenir les meilleures performances.
Si vous avez d'autres questions, interrogez votre revendeur JVC.

ATTENTION

- N'utilisez jamais cet appareil en conduisant une voiture, une moto ou une bicyclette. Cela pourrait provoquer un accident.
- N'appliquez pas une force excessive lors de la fixation de l'étui mobile/socle ou lors de son utilisation comme socle d'enceinte; vous pourriez l'endommager ou endommager le SP-A130.
- Tenez le cordon par sa fi che pour le débrancher. Ne tirez pas sur le cordon lui-même.
- Ces haut-parleurs ne possédant pas de blindage magnétique, ne placez pas le SP-A130 à proximité d'un téléviseur car cela risque d'affecter les couleurs de l'écran. De la même manière, ne posez pas de montres, cartes de crédit ni aucune carte avec bande magnétique, MD, disquettes, cassettes audio ou vidéo près du SP-A130.
- N'utilisez pas ou ne laissez pas le SP-A130 en plein soleil, près d'un chauffage, ou dans un endroit renfermant une humidité élevée. La chaleur et l'humidité risquent de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- Si le SP-A130 est très sale, frottez-le avec un chiffon imprégné d'une solution détergente neutre. NE FROTTEZ PAS avec un diluant ou de la benzine.
- Lisez attentivement toutes les précautions relatives aux piles avant l'utilisation.
- Placez le SP-A130 dans un endroit plat et stable; sinon, le SP-A130 pourrait tomber et causer des dommages ou des blessures.

Une utilisation incorrecte de la pile peut provoquer une fuite, ce qui pourrait entraîner un feu ou une explosion. Pour prévenir tout accident, faites particulièrement attention aux points suivants:

- Veillez à insérer les piles en respectant les polarités ⊕ et ⊖ pour éviter toute explosion, fuite et feu des piles et toute blessure et/ou tout dommage de l'appareil.
- N'utilisez pas d'autres piles que les piles spécifi ées, et n'utilisez pas en même temps des piles de type diff érent, ni des piles usées avec des piles neuves car cela pourrait provoquer une explosion, une fuite et un feu des piles, des blessures et/ou des dommages de l'appareil.
- Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période de temps car les piles pourraient fuir et créer un risque d'incendie. Si une fuite se produit, essuyez complètement l'intérieur du logement des piles avant de mettre en place de nouvelles piles. Lavez bien vos mains avec de l'eau si elles ont été en contact avec de l'électrolyte des piles.
- Ne chauff ez pas les piles, ne les démontez pas, ne les court-circuitez pas et ne les jetez pas dans une fl amme vive.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- Les piles ne sont pas fournies.

Español

Agradecemos su compra de este producto JVC.
Antes de utilizar esta unidad, por favor lea atentamente todo este manual para obtener el máximo rendimiento de la misma.
En caso de dudas, consulte con su concesionario JVC.

PRECAUCIÓN

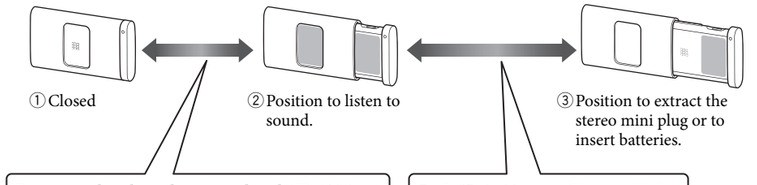
- Nunca utilice los auriculares mientras conduce un automóvil, motocicleta o bicicleta. Correría peligro de accidente.
- No aplique una fuerza excesiva cuando instale el estuche deslizante/soporte o cuando lo utilice como soporte del altavoz, ya que puede causar daños al mismo o al SP-A130.
- Sostenga la clavija cuando recoge el cable. No tire del cable.
- Estos altavoces no tienen protección magnética, por lo que no deberá colocar el SP-A130 cerca de un televisor porque podría afectar los colores de la pantalla. De forma similar, no ponga relojes, tarjetas de crédito ni otras tarjetas con bandas magnéticas, discos MD, disquetes, así como tampoco cintas de audio o vídeo cerca del SP-A130.
- No emplee ni deje el SP-A130 bajo la luz directa del sol, cerca de una estufa, ni en lugares con mucha humedad. El calor y la humedad pueden causar mal funcionamiento de la unidad.
- Si la unidad SP-A130 está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en detergente neutro. NO utilice diluyente ni bencina para la limpieza.
- Antes de la utilización, lea detenidamente las precauciones de las pilas.
- Coloque el SP-A130 en un lugar nivelado y estable; de lo contrario, podrá caer, y provocar daños o lesiones.

La manipulación indebida de la pila puede ocasionar fugas. Las fugas pueden ser causa de fuego o explosión. Para evitarlo, preste especial atención a los puntos siguientes:

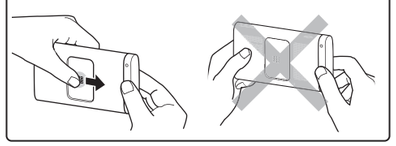
- Asegúrese de insertar las pilas en las posiciones correctas ⊕ y ⊖ para evitar explosiones y fugas de las pilas, fuego, heridas y/o daños en el producto.
- No emplee pilas que no sean las especifi cadas y no mezcle pilas de tipos distintos, ni pilas usadas con pilas nuevas, porque podría ser causa de explosiones y fugas de las pilas, fuego, heridas y/o daños en el producto.
- Si no va a utilizar el producto por un tiempo prolongado extraiga las pilas ya que podrían producirse fugas de las mismas y crear peligro de incendio. Si se producen fugas, limpie completamente el compartimiento de las pilas antes de insertar pilas nuevas. Lávese bien con agua si el líquido de las pilas se ha puesto en contacto con sus manos.
- No caliente, desmonte, cortocircuite ni tire las pilas al fuego.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- Las pilas no vienen incluidas en el paquete.

English

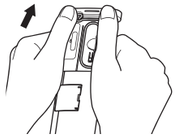
Open



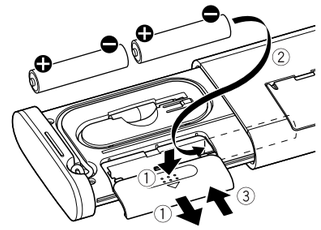
Press your thumb on the grip and push SP-A130 out as illustrated below.
- Do not open the slider case pulling SP-A130.



Push SP-A130 out as illustrated below using both hands.



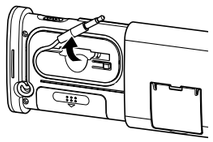
Insert the batteries



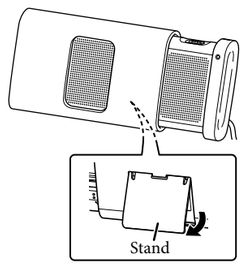
① **Gently push the triangular mark on the battery cover sideways to slide it off.**
② **Insert two AAA batteries (not supplied) into the compartment, paying careful attention to the correct alignment of the ⊕ and ⊖ terminals.**
③ **Close the battery cover.**
- Read the battery precautions thoroughly before use.

Use SP-A130

1. **Extract the plug from its receptacle along with the cord.**



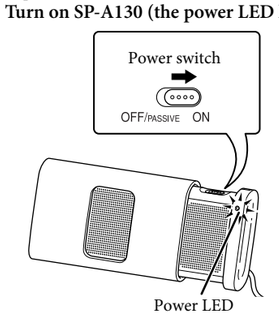
2. **Place SP-A130 using the stand.**



- Do not pull the stand strongly; otherwise, the stand may come off.

3. **Insert the plug into the headphones jack of your portable audio player and start playback.**
- **Turn the volume down on the portable audio player to minimum before connection.**
- **Turn on the portable audio player after connection.**
- The plug of SP-A130 is a stereo mini plug. When you use SP-A130 with a monaural audio device, sound may not come out of the right speaker.

4. **Turn on SP-A130 (the power LED lights).**



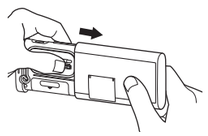
- With the power switch set to PASSIVE mode, SP-A130 can be used without batteries but the volume will be reduced.

5. **Gradually raise the volume on the portable audio player to the desired level.**
- Do not raise the volume too high; otherwise, the sound may be distorted.

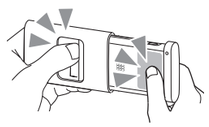
After using SP-A130

1. **Stop playback of the portable audio player and turn the volume down.**
2. **Turn off SP-A130.**
- To prevent the batteries from running out, be sure to turn off SP-A130 as soon as you are finished listening.
3. **Disconnect the plug from the portable audio player.**
4. **Fit the cord into the groove and close the slider case.**
- Fit the cord into the groove tightly.
5. **Close the slider case.**
- See "Close" on the right.

If SP-A130 comes out of the slider case ...
Put SP-A130 back into the slider case.
- Close the slider case while pressing down the stopper on the back of SP-A130.

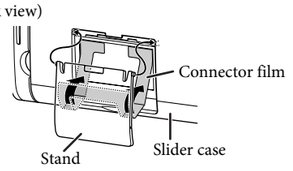


- Be careful not to pinch your fingers or hands when you close the slider case.



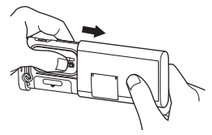
If the stand comes off...
Reattach the stand to the slider case as illustrated.
- Hold the connector film between the stand and slider case when reattaching the stand.

(Back view)



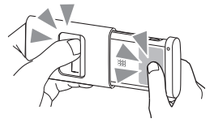
Close

Gently push SP-A130 into the slider case.
- After extracting the plug or inserting the batteries, close the slider case while pressing down the stopper on the back of the SP-A130.



ATTENTION

Be careful not to pinch your fingers or hands when you close the slider case.



Troubleshooting

Power does not come on.
➡ Batteries are inserted incorrectly. Match the polarities ⊕ and ⊖ of the batteries.
➡ Batteries are exhausted. Change both batteries.
No sound is heard.
➡ The plug is not connected firmly. Connect the plug firmly.
➡ Batteries are exhausted. Change both batteries.
➡ Playback of the portable audio player is stopped. Start playback.
➡ Sound from the portable audio player is too quiet. Turn the volume up.
Sound from the speakers is distorted.
➡ Sound is too loud. Turn the volume of the portable audio player down.
➡ Batteries are exhausted. Change both batteries.
Interference comes from the speakers.
➡ SP-A130 is placed nearby an object generating a strong magnetic field such as a TV, etc. Move SP-A130 further away from them.

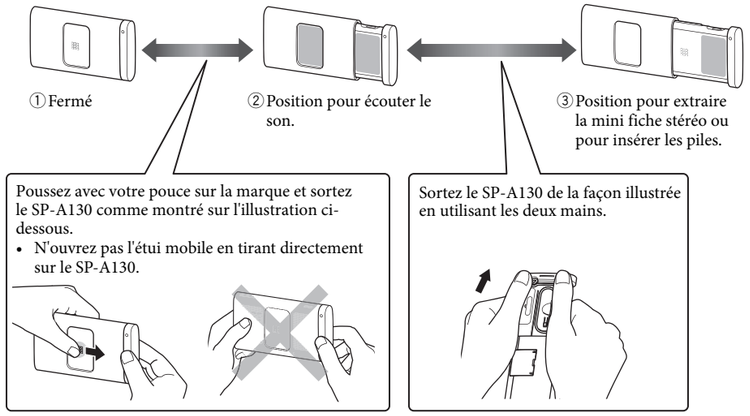
Specifications

Speaker diameter	30 mm
Power supply	2 x AAA batteries (DC 3.0 V) (not included)
Maximum output	160 mW + 160 mW (10% THD)
Battery life* (approx.)	16 hours (alkaline battery) 6 hours (manganese battery) (at 3 mW + 3 mW output) * Depends on use.
Mass	116 g without batteries
Cord/Plug	21 cm cord with 24K gold-plated stereo mini-plug (3.5 mm dia.)
Dimensions (W x H x D)	123 mm x 70 mm x 22 mm

- Designs and specifications are subject to change without notice.

Français

Ouvrez

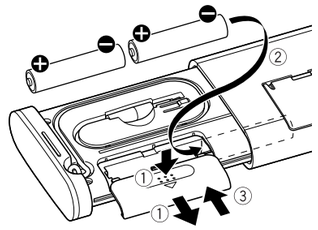


Poussez avec votre pouce sur la marque et sortez le SP-A130 comme montré sur l'illustration ci-dessous.

- N'ouvrez pas l'étui mobile en tirant directement sur le SP-A130.

Sortez le SP-A130 de la façon illustrée en utilisant les deux mains.

Insérez les piles

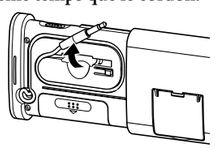


① **Poussez doucement de côté sur la marque du triangle du couvercle du logement des piles pour l'enlever.**
② **Insérez deux piles AAA (non fournies) dans le logement, en faisant attention à aligner correctement les bornes ⊕ et ⊖.**
③ **Refermez le couvercle du logement des piles.**

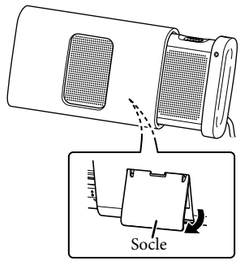
- Lisez attentivement les précautions concernant les piles avant de les utiliser.

Utilisez le SP-A130

1. **Sortez la fiche de son emplacement en même temps que le cordon.**

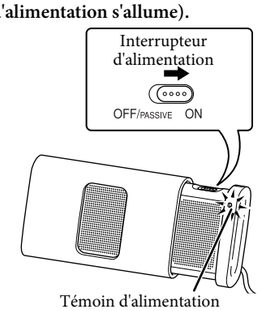


2. **Posez le SP-A130 en utilisant le socle.**



- Ne tirez pas trop fort sur le socle; car sinon il pourrait se détacher.

3. **Insérez la fiche dans la prise casque de votre lecteur audio portable et démarrez la lecture.**
   - **Réglez le volume du lecteur audio portable au minimum avant la connexion.**
   - **Mettez le lecture portable sous tension après la connexion.**
   - La fiche du SP-A130 est une mini fiche stéréo. Si vous utilisez le SP-A130 avec un appareil audio monaural, il se peut que le son ne sorte pas du haut-parleur droit.
4. **Mettez le SP-A130 sous tension (le témoin d'alimentation s'allume).**



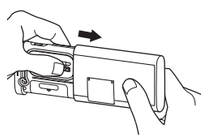
- Quand l'interrupteur d'alimentation est positionné sur le mode PASSIVE, le SP-A130 peut être utilisé sans les piles mais le volume sera réduit.

5. **Augmentez graduellement le volume sur le lecteur audio portable jusqu'au niveau souhaité.**
   - N'augmentez pas trop le volume; sinon, le son pourrait être déformé.

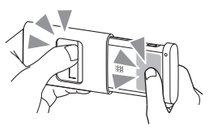
Après l'utilisation du SP-A130

1. **Arrêtez la lecture sur le lecteur audio portable et réduisez le volume.**
2. **Mettez le SP-A130 hors tension.**
   - Pour éviter que les piles s'usent, assurez-vous de mettre le SP-A130 hors tension dés que vous avez fini de l'utiliser.
3. **Déconnectez la fiche du lecteur audio portable.**
4. **Insérez le cordon dans la rainure et fermez l'étui mobile.**
   - Fixez solidement le cordon dans la rainure.
5. **Fermez l'étui mobile.**
   - Référez-vous à "Fermez" ci-à droite.

Si le SP-A130 sort de l'étui mobile...
Remettez le SP-A130 dans l'étui mobile.
- Refermez l'étui mobile tout faisant pression sur la butée à l'arrière du SP-A130.

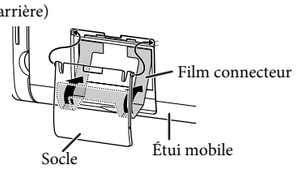


- Faites attention de ne pas vous pincer les doigts ou la main quand vous fermez l'étui mobile.



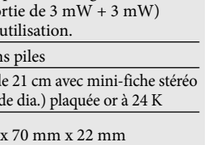
Si le socle se détache...
Réattachez le socle à l'étui mobile de la façon illustrée.
- Maintenez le film connecteur entre le socle et l'étui mobile lorsque vous réattachez le socle.

(Vue arrière)



Fermez

Poussez doucement le SP-A130 dans l'étui mobile.



- Après avoir extrait la fiche ou inséré les piles, fermez l'étui mobile tout en faisant pression sur la butée à l'arrière du SP-A130.

ATTENTION

Faites attention de ne pas vous pincer les doigts ou la main quand vous fermez l'étui mobile.

Guide de dépannage

L'alimentation n'arrive pas.
➡ Les piles sont insérées incorrectement. Respectez les polarités ⊕ et ⊖ des piles.
➡ Les piles sont usées. Changez les deux plies.
Aucun son n'est entendu.
➡ La fiche n'est pas connectée solidement. Connectez la fiche solidement.
➡ Les piles sont usées. Changez les deux plies.
➡ La lecture du lecteur audio portable s'arrête. Démarrage de la lecture.
➡ Le son du lecteur audio portable est trop faible. Augmentez le volume.
Le son des haut-parleurs est déformé.
➡ Le son est trop fort. Réduire le volume du lecteur audio portable.
➡ Les piles sont usées. Changez les deux plies.
Il y a des interférences des haut-parleurs.
➡ Le SP-A130 est placé près d'un objet générant un fort champ magnétique tel qu'un téléviseur, etc. Éloignez le SP-A130 de cet objet.

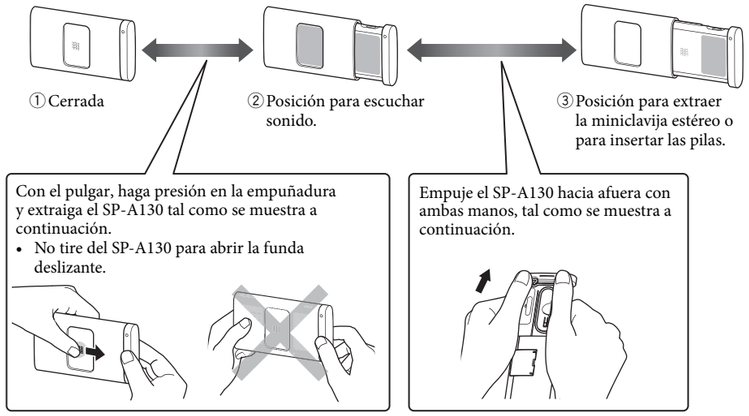
Spécifications

Diamètre de haut-parleur	30 mm
Alimentation	2 piles AAA (CC 3,0 V) (non incluses)
Sortie maximum	160 mW + 160 mW (DHT 10%)
Durée de vie de la pile* (approx.)	16 heures (piles alcalines) 6 heures(piles au manganèse) (à une sortie de 3 mW + 3 mW) * Selon l'utilisation.
Poids	116 g sans piles
Cordon/fiche	Cordon de 21 cm avec mini-fiche stéréo (3,5 mm de dia.) plaquée or à 24 K
Dimensions (L x H x P)	123 mm x 70 mm x 22 mm

- Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

Español

Apertura

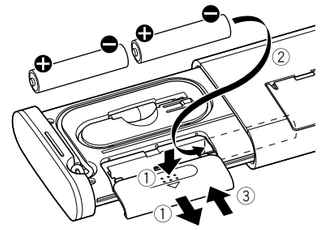


Con el pulgar, haga presión en la empuñadura y extraiga el SP-A130 tal como se muestra a continuación.

- No tire del SP-A130 para abrir la funda deslizante.

Empuje el SP-A130 hacia afuera con ambas manos, tal como se muestra a continuación.

Inserción de las pilas

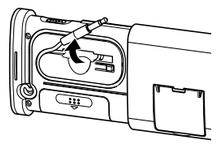


① **Empuje suavemente la marca triangular situada en la cubierta de las pilas y deslícela para sacarla.**
② **Inserte dos pilas AAA (no suministradas) en el compartimiento, teniendo la precaución de alinear correctamente los terminales ⊕ y ⊖.**
③ **Cierre la cubierta de las pilas.**

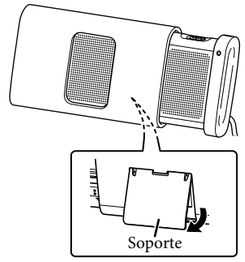
- Lea detenidamente las precauciones antes de usar las pilas.

Utilice el SP-A130

1. **Extraiga la clavija de su receptáculo junto con el cable.**

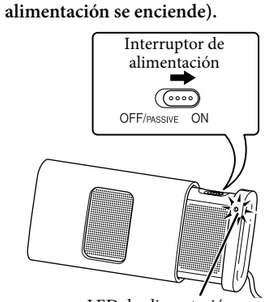


2. **Acomode el SP-A130 utilizando el soporte.**



- No tire del soporte con fuerza; podría desprenderse.

3. **Inserte la clavija en la toma de auriculares de su reproductor de audio portátil e inicie la reproducción.**
   - **Antes de la conexión, baje el volumen del reproductor de audio portátil al mínimo.**
   - **Encienda el reproductor de audio portátil después de la conexión.**
   - La clavija del SP-A130 es una miniclavija estéreo. Cuando utilice el SP-A130 con un dispositivo de audio monoaural, el sonido no saldrá por el altavoz derecho.
4. **Encienda el SP-A130 (el LED de alimentación se enciende).**



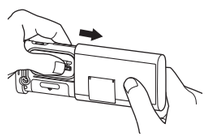
- Con el interruptor de alimentación ajustado al modo PASSIVE, podrá usar el SP-A130 sin las pilas, pero el volumen será reducido.

5. **En el reproductor de audio portátil, aumente gradualmente el volumen hasta el nivel que desea.**
   - Ajustar demasiado alto el volumen resultará en un sonido distorsionado.

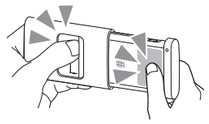
Después de usar el SP-A130

1. **Detenga la reproducción del reproductor de audio portátil y baje el volumen.**
2. **Apague el SP-A130.**
   - Para evitar que se descarguen las pilas, asegúrese de apagar el SP-A130 en cuanto termine de escuchar.
3. **Desconecte la clavija del reproductor de audio portátil.**
4. **Ajuste el cable en la ranura y cierre la funda deslizante.**
   - Ajuste firmemente el cable en la ranura.
5. **Cierre la funda deslizante.**
   - Véase "Cierre" a la derecha.

Si el SP-A130 se sale de la funda deslizante...
Vuelva a poner el SP-A130 en la funda deslizante.
- Cierre la funda deslizante mientras presiona hacia abajo el tope de la parte trasera del SP-A130.

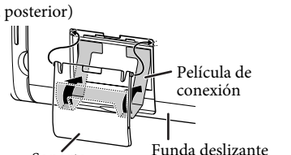


- Tenga cuidado de no pillarse los dedos o manos cuando cierre la funda deslizante.



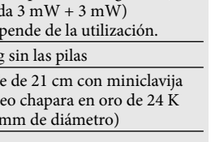
Si se desprende el soporte...
Vuelva a colocar el soporte en la funda deslizante tal como se muestra en la ilustración.
- Cuando vuelva a colocar el soporte, sostenga la película de conexión entre el soporte y la funda deslizante.

(Vista posterior)



Cierre

Empuje suavemente el SP-A130 dentro de la funda deslizante.



- Tras extraer la clavija o insertar las pilas, cierre la funda deslizante mientras presiona hacia abajo el tope de la parte trasera del SP-A130.

ATENCIÓN

Tenga cuidado de no pillarse los dedos o manos cuando cierre la funda deslizante.

Solución de problemas

No se enciende.
➡ Las pilas están incorrectamente insertadas. Haga coincidir las polaridades ⊕ y ⊖ de las pilas.
➡ Las pilas están agotadas. Cambie ambas pilas.
No se escucha el sonido.
➡ La clavija no está firmemente conectada. Conecte firmemente la clavija.
➡ Las pilas están agotadas. Cambie ambas pilas.
➡ Se ha interrumpido la reproducción del reproductor de audio portátil. Inicie la reproducción.
➡ El sonido del reproductor de audio portátil es demasiado bajo. Suba el volumen.
El sonido de los altavoces está distorsionado.
➡ El sonido es demasiado alto. Baje el volumen del reproductor de audio portátil.
➡ Las pilas están agotadas. Cambie ambas pilas.
Interferencia procedente de los altavoces.
➡ El SP-A130 está cerca de un objeto que genera un campo magnético intenso como por ejemplo, un televisor, etc. Aleje el SP-A130 de posibles fuentes de interferencia.

Especificaciones

Diámetro de los altavoces	30 mm
Alimentación	2 Pilas AAA (3,0 V CC) (non incluidas)
Salida máxima	160 mW + 160 mW (10% de DAT)
Duración*(aprox.) de las pilas	16 horas (pilas alcalinas) 6 horas (pilas de manganesas) (salida 3 mW + 3 mW) * Depende de la utilización.
Peso	116 g sin las pilas
Cable/clavija	Cable de 21 cm con miniclavija estéreo chapara en oro de 24 K (3,5 mm de diámetro)
Dimensiones (An x Al x Prf)	123 mm x 70 mm x 22 mm

- Diseño y especificaciones sujetos a modificaciones sin previo aviso.

JVC

"SOME DO'S AND DONT'S ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT"

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and inter-connections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation or operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way-switch off-withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.
Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.
Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of road safety. It is illegal to watch television when driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or on soft furnishings. Overheating will cause damage and shorten the life the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws. To ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixing screws supplied according to the instructions.

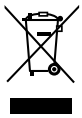
DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL
NEVER let anyone especially children push anything into holes, slots or any other opening in the case. This could result in a fatal electrical shock.
NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind. It is better to be safe than sorry!

© 2010 Victor Company of Japan, Limited

English

Information for Users on Disposal of Old Equipment [European Union only]



This symbol indicates that the product with this symbol should not be disposed as general household waste. If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin! There is a separate collection system for these products.

Dear Customer,
This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.
European representative of Victor Company of Japan, Limited is:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germany

Français

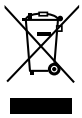
Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs [Union européenne uniquement]

Lorsque ce symbole figure sur un produit, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager. Si vous souhaitez éliminer cet appareil, ne le jetez pas dans votre poubelle! Il existe un système de récupération spécifique pour ces produits.

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.
Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited :
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Allemagne

Español

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados [Sólo Unión Europea]



Este símbolo indica que el producto que lo lleva no debe desecharse con la basura doméstica general. Si desea desechar este equipo, ¡no utilice el cubo de basura ordinario! Existe un sistema de recogida especial para estos productos.

Apreciado cliente,
Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.
El representante europeo de Victor Company of Japan, Limited es:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Alemania